



STATE OF NEW YORK | EXECUTIVE CHAMBER

ANDREW M. CUOMO | GOVERNOR

**Per la diffusione immediata:** 14 marzo 2012

**IL GOVERNATORE CUOMO ANNUNCIA QUASI 1 MILIONE DI DOLLARI DESTINATO ALL'ASSISTENZA ALLE AZIENDE AGRICOLE DI NEW YORK CHE HANNO SUBITO L'URAGANO IRENE E LA TEMPESTA TROPICALE LEE**

***I fondi andranno a sostenere 97 aziende agricole in 18 contee***

Il Governatore Andrew M. Cuomo ha annunciato oggi un ulteriore aiuto alla ripresa pari a quasi 1 milione di dollari, destinato alle aziende agricole di New York colpite dall'uragano Irene e dalla tempesta tropicale Lee.

I fondi costituiscono la 2° tornata del Componente Farm Operation Match (Equivalenza operazioni di fattoria) dell'Agriculture and Community Recovery Fund (ACRF - Fondo per il ripristino agricolo e delle comunità). Le sovvenzioni saranno erogate a 97 aziende agricole ubicate in 18 contee, per il reintegro del foraggio del bestiame e dei raccolti coltivati dall'azienda agricola per venderli al dettaglio e all'ingrosso, persi a seguito dell'uragano Irene e della tempesta tropicale Lee. La prima tornata di sovvenzioni ha erogato 1,3 milioni di dollari a 143 aziende agricole in 21 contee.

“Sono trascorsi oltre sei mesi da quando le acque alluvionali hanno danneggiato e distrutto aziende agricole in tutto lo Stato e gli agricoltori risentono ancora degli effetti delle tempeste” ha affermato il Governatore Cuomo. “Tali fondi ci hanno consentito di fornire un'assistenza di importanza vitale direttamente alle aziende agricole colpite più duramente, molte delle quali a conduzione familiare, che stanno affrontando enormi pressioni finanziarie mentre lottano per la ricostruzione”.

La tornata 2 dell'ACRF Farm Operations Match Program includerà complessivamente 949.727 dollari di aiuti assegnati a 97 aziende agricole in 18 contee. Secondo il programma, gli agricoltori possono ricevere l'equivalente del 50% del costo per il reintegro del foraggio per il bestiame, per un massimo di 50.000 dollari. Inoltre possono ricevere l'equivalente del 50% (fino a un massimo di 10.000 dollari) per contribuire agli acquisti di frutta, verdura, piantine, vivai e fiori necessari per sostituire i prodotti dell'azienda agricola danneggiati dalla tempesta, in modo da mantenere le attività di vendita al dettaglio. La tornata 2 del Farm Operation Match Program prevede anche un componente per le attività delle aziende agricole destinate all'ingrosso (Wholesale Farm Operations); eroga fondi per un massimo

di 10.000 dollari per provvedere al reintegro dei raccolti persi nei disastri da proporre poi per la vendita all'ingrosso. La prima e la seconda tornata del Farm Operations Match Program hanno assegnato complessivamente un totale di 2.314.460 dollari.

Il Commissario per l'agricoltura dello Stato di New York Darrel J. Aubertine ha ricordato: "I terreni sono stati trascinati via appena prima del raccolto e, quindi, molti agricoltori hanno perso quantità notevoli di raccolto a causa delle alluvioni dell'estate scorsa. Questa tornata di finanziamenti provenienti dall'Agricultural and Community Recovery Fund del Governatore contribuiranno a ripartire il carico finanziario che le alluvioni hanno imposto ai nostri agricoltori, fornendo la liquidità per coprire metà dei costi di reintegro del foraggio per il bestiame, nonché per i raccolti destinati alla vendita al dettaglio e all'ingrosso".

Immediatamente dopo l'uragano Irene e la tempesta tropicale Lee, il Governatore Cuomo ha istituito l'Agricultural and Community Recovery Fund (ACRF) per favorire la ricostruzione del settore agricolo e delle aree agricole delle aree colpite. È stato il primo programma per la ripresa da calamità studiato appositamente per l'agricoltura nella storia dello Stato di New York. Fino ad oggi, l'ACRF ha completato con esito positivo tre componenti, vale a dire l'ACRF Conservation Component (Componente conservazione), l'ACRF Farm Operation Match Component (Componente equivalenza operazioni di fattoria) (tornata 1 e tornata 2) e l'ACRF Main Street Component (Componente Vie principali). Tali programmi hanno versato in contanti quasi 7 milioni di dollari a 552 aziende agricole familiari e 3 milioni di dollari di sovvenzioni a piccole imprese in 15 municipalità locali di sei contee, allo scopo di contribuire alla loro ricostruzione e riapertura.

Attualmente sta accettando le domande un quarto componente dell'ACRF, ovvero l'On-Farm Capital Program (Programma capitale in aziende agricole), che contribuirà a pagare le perdite di capitale subite nell'azienda agricola, tra cui alcune riparazioni strutturali di minore entità, impianti e apparecchiature permanenti. La scadenza per la presentazione delle domande è fissata per il 2 aprile 2012. Le linee guida del programma e le domande per il Capital On-Farm Needs Program (Programma per le necessità di capitale in aziende agricole) sono disponibili alla pagina: <http://www.agriculture.ny.gov/disaster-assistance-and-resources.html>.

Oltre all'ACRF, il Governatore Cuomo ha annunciato altri 50 milioni di dollari di fondi per favorire la ripresa dalle alluvioni. Vi possono accedere agricoltori e titolari di piccole imprese per 21 milioni di dollari, per costi dovuti a danni fisici correlati all'alluvione non coperti da altri programmi di recupero federali, statali o locali o pagati da altre terze parti. Le linee guida e la domanda per questo programma sono reperibili alla pagina: <http://www.esd.ny.gov/BusinessPrograms/FloodRecovery.html>.

L'impatto combinato dell'uragano Irene e della tempesta tropicale Lee ha determinato effetti devastanti sull'agricoltura dello Stato di New York State, con conseguenti danni su una superficie stimata di 200.000 acri di terreno agricolo e danni agricoli per 73 milioni di dollari ai raccolti, agli edifici, alle attrezzature e alle risorse della terra.

###

Ulteriori notizie sono disponibili sul sito [www.governor.ny.gov](http://www.governor.ny.gov)  
Stato di New York | Executive Chamber | [press.office@exec.ny.gov](mailto:press.office@exec.ny.gov) | 518.474.8418